

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1430/2007

2013/EØS/38/27

av 5. desember 2007

om endring av vedlegg II og III til europaparlaments- og rådsdirektiv 2005/36/EF om godkjenning av yrkeskvalifikasjoner(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 2005/36/EF av 7. september 2005 om godkjenning av yrkeskvalifikasjoner⁽¹⁾, særlig artikkel 11 bokstav c) ii) og artikkel 13 nr. 2 tredje ledd, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Tyskland, Luxembourg, Østerrike og Italia har framlagt begrunnede anmodninger om endring av vedlegg II til direktiv 2005/36/EF. Nederland har framlagt en begrunnet anmodning om endring av vedlegg III til direktiv 2005/36/EF.
- 2) Tyskland har anmodet om at ordet for helse («Gesundheit») tilføyes i tittelen for pediatrik sykepleier («Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger»). Ved lov om sykepleie av 16. juli 2003, som trådte i kraft 1. januar 2004, ble innholdet i denne utdanningen endret, og tittelen ble endret til «Gesundheits- und Kinderkrankenpfleger(in)» (helsefagarbeider og pediatrik sykepleier). Oppbygningen av og vilkårene for adgang til utdanningen forblir uendret.
- 3) Tyskland har anmodet om at yrket psykiatrik sykepleier («Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger») fjernes fra vedlegg II, ettersom denne utdanningen utfyller den allmenne sykepleierutdanningen og derfor omfattes av definisjonen i diplommet.
- 4) Tyskland har anmodet om å få tilføye yrket geriatrik sykepleier («Altenpflegerin und Altenpfleger»), som omfattes av lov av 17. november 2000 om geriatrik pleie og forordning av 26. november 2002 om utdanning og eksaminering i geriatrik sykepleie og oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 11 bokstav c) ii) i direktiv 2005/36/EF.
- 5) Endelig har Tyskland anmodet om at yrkene bandasjist («Bandagist») og ortopeditekniker («Orthopädiemechaniker») slås sammen under betegnelsen «ortopeditekniker» («Orthopädietechniker»), i samsvar med lov om håndverksvirksomhet («Handwerksordnung») i den utgaven som ble offentliggjort 24. september 1998 (BGBl. I s. 3074; 2006 I s. 2095), sist endret ved artikkel 146 i forordning av 31. oktober 2006 (BGBl. I s. 2407)).
- 6) Luxembourg har anmodet om å få erstatte tittelen «infirmier puériculteur» (pediatrik sykepleier) med «infirmier en pédiatrie» (ingen endring i den norske oversettelsen), «infirmier anesthésiste» (anestesisykepleier) med «infirmier en anesthésie et réanimation» (anestesi- og intensivsykepleier) og «masseur diplômé» (massør med godkjent utdanning) med «masseur» (massør), som følge av endringer i lov av 26. mars 1992 om utøvelse og forbedring av visse yrker i helsesektoren. Utdanningsvilkårene er ikke endret.
- 7) Østerrike har anmodet om å få presisere beskrivelsen av utdanningen for psykiatrik sykepleiere og pediatrik sykepleiere, som fastsatt i lov om sykepleiefaget (BGBl. I nr. 108/1997).
- 8) Italia har anmodet om å få fjerne yrkene landmåler («geometra») og landbrukstekniker («perito agrario») fra vedlegg II, ettersom de krever utdanning som er omfattet av definisjonen i diplommet omhandlet i artikkel 55 i presidentdekret nr. 328 av 5. juni 2001 og vedlegg I til lovdekret nr. 227 av 8. juli 2003.
- 9) Tyskland, Luxembourg og Østerrike har anmodet om å få tilføye en rekke utdanninger som leder fram til tittelen «mester» («Meister»/«Maître»), i vedlegg II. Disse utdanningene er i hovedsak regulert av følgende lovgivning: I Tyskland: lov om håndverksvirksomhet («Handwerksordnung») i den utgaven som ble offentliggjort 24. september 1998 (BGBl. I s. 3074; 2006 I s. 2095), sist endret ved artikkel 146 i forordning av 31. oktober 2006 (BGBl. I s. 2407)). I Luxembourg: lov av 28. desember 1988 (Luxembourgs statstidende av 28. desember 1988 A — nr. 72) og storhertugens forordning av 4. februar 2005 (Luxembourgs statstidende av 10. mars 2005 A — nr. 29). I Østerrike: lov om handel, håndverk og industri («Gewerbeordnung») av 1994 (BGBl. nr. 194/1994, endret i BGBl. I nr. 15/2006). De oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 11 bokstav c) ii) i direktiv 2005/36/EF.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 320 av 6.12.2007, s. 3, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 50/2008 av 25. april 2008 om endring av EØS-avtalens vedlegg VII (Godkjenning av yrkeskvalifikasjoner), se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 52, 21.8.2008, s. 20.

(¹) EUT L 255 av 30.9.2005, s. 22. Direktivet endret ved rådsdirektiv 2006/100/EF (EUT L 363 av 20.12.2006, s. 141).

- 10) Nederland har anmodet om at beskrivelsen av de lovregulerte utdanningene i vedlegg III endres for å ta hensyn til endringer som er innført ved lov om utdanning og yrkesrettet opplæring (WEB-loven av 1996). Disse utdanningene oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 13 nr. 2 tredje ledd i direktiv 2005/36/EF.
- 11) Direktiv 2005/36/EF bør derfor endres.
- 12) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for godkjenning av yrkeskvalifikasjoner —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Vedlegg II og III til direktiv 2005/36/EF endres som angitt i vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 5. desember 2007.

For Kommisjonen

Charlie McCREEVY

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

I vedlegg II og III til direktiv 2005/36/EF gjøres følgende endringer:

I. I vedlegg II gjøres følgende endringer:

1. I nr. 1 gjøres følgende endringer:

a) Under «i Tyskland»

i) skal første strekpunkt lyde:

«— sykepleier og pediatriisk sykepleier (Gesundheits- und Kinderkrankenpfleger(in))»,

ii) utgår fjerde strekpunkt,

iii) tilføyes følgende strekpunkt:

«— geriatriisk sykepleier (Altenpflegerin und Altenpfleger)».

b) Under «i Luxembourg» skal femte, sjette og sjuende strekpunkt lyde:

«— pediatriisk sykepleier (infirmier(ère) en pédiatrie),

— anesthesi- og intensivsykepleier (infirmier(ère) en anesthésie et réanimation),

— massør (masseur)».

c) Under «i Østerrike»

i) skal følgende tekst tilføyes etter første strekpunkt, som gjelder særlig grunnutdanning i pediatriisk sykepleie («spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege»):

«som innebærer utdanning med en samlet varighet på minst 13 år, herunder minst ti års grunnskoleutdanning og tre års yrkesrettet opplæring ved en sykepleierskole, som avsluttes med en eksamen som må bestås for å oppnå et diplom»,

ii) skal følgende tekst tilføyes etter annet strekpunkt, som gjelder særlig grunnutdanning i psykiatriisk sykepleie («spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege»):

«som innebærer utdanning med en samlet varighet på minst 13 år, herunder minst ti års grunnskoleutdanning og tre års yrkesrettet opplæring ved en sykepleierskole, som avsluttes med en eksamen som må bestås for å oppnå et diplom»,

2. I nr. 2 gjøres følgende endringer under «i Tyskland»:

i) Tredje strekpunkt skal lyde:

«— ortopeditekniker (Orthopädietechniker)».

ii) Femte strekpunkt utgår.

3. Følgende tekst tilføyes etter nr. 2:

«2a «Meister/Maître» (utdanning og yrkesrettet opplæring som gir tittelen «Meister/Maître») i følgende yrker:

i Tyskland:

- metallarbeider («Metallbauer»),
- kirurgi-instrumentmaker («Chirurgiemechaniker»),
- karosseribygger («Karosserie- und Fahrzeugbauer»),
- bilmekaniker («Kraftfahrzeugtechniker»),
- motorsykel- og sykkelmekaniker («Zweiradmechaniker»),
- kjøletekniker («Kälteanlagenbauer»),
- IT-tekniker («Informationstechniker»),
- landbruksmaskinmekaniker («Landmaschinenmechaniker»),
- børsemaker («Büchsenmacher»),
- blikkenslager («Klempner»),
- VVS-installatør («Installateur und Heizungsbauer»),
- elektrotekniker («Elektrotechniker»),
- elektromekaniker («Elektromaschinenbauer»),
- båt- og skipsbygger («Boots- und Schiffbauer»),
- murer og betongarbeider («Maurer und Betonbauer»),
- ovnsbygger og bygger av varmluftsanlegg («Ofen- und Luftheizungsbauer»),
- tømrer («Zimmerer»),
- taktekker («Dachdecker»),
- veibygger («Straßenbauer»),
- varme-, kulde- og lydisolatør («Wärme-, Kälte- und Schallschutzisolierer»),
- brønnborer («Brunnenbauer»),
- steinhogger («Steinmetz und Steinbildhauer»),
- stukkatør («Stuckateur»),
- maler og lakkerer («Maler und Lackierer»),
- stillasarbeider («Gerüstbauer»),
- skorsteinsfeier («Schornsteinfeger»),
- finmekaniker («Feinwerkmechaniker»),
- snekker («Tischler»),

- repslager («Seiler»),
- baker («Bäcker»),
- konditor («Konditor»),
- slakter («Fleischer»),
- frisør («Frisör»),
- glassmester («Glaser»),
- glasshåndverker («Glasbläser und Glasapparatebauer»),
- vulkanisør og dekkreparatør («Vulkaniseur und Reifenmechaniker»),
- i Luxembourg:
- baker/konditor («boulangier-pâtissier»),
- konditor/sjokolademaker/iskremmaker («pâtissier-chocolatier-confiseur-glacier»),
- slakter/delikatessehandler («boucher-charcutier»),
- slakter/delikatessehandler/hesteslakter («boucher-charcutier-chevalin»),
- traktør («traiteur»),
- møller («meunier»),
- skredder («tailleur-couturier»),
- modist («modiste-chapelier»),
- buntmaker («fourreur»),
- skomaker («bottier-cordonnier»),
- urmaker («horloger»),
- gullsmed («bijoutier-orfèvre»),
- frisør («coiffeur»),
- kosmetolog («esthéticien»),
- maskintekniker («mécanicien en mécanique générale»),
- installatør av person- og vareheiser, rulletrapper og transportinnretninger («installateur d'ascenseurs, de monte-charges, d'escaliers mécaniques et de matériel de manutention»),
- børsemaker («armurier»),
- smed («forgeron»),
- industri- og byggmaskinmekaniker («mécanicien de machines et de matériels industriels et de la construction»),
- bil- og motorsykkle-elektrotekniker («mécanicien-électronicien d'autos et de motos»),
- karosseribygger/-reparatør («constructeur réparateur de carrosseries»),

- biloppretter/-lakerer («débossiseur-peintre de véhicules automoteurs»),
- trådspoler («bobineur»),
- elektrotekniker for audiovisuelle installasjoner og apparater («électronicien d'installations et d'appareils audiovisuels»),
- kabelmontør/-reparatør for kabel-tv-nett («constructeur réparateur de réseaux de télédistribution»),
- elektrotekniker for kontor- og datamaskiner («électronicien en bureautique et en informatique»),
- landbruks- og vindyrkingsmaskinmekaniker («mécanicien de machines et de matériel agricoles et viticoles»),
- kobbersmed («chaudronnier»),
- galvanisør («galvaniseur»),
- bilsakkyndig («expert en automobiles»),
- byggentreprenør («entrepreneur de construction»),
- veientreprenør og brolegger («entrepreneur de voirie et de pavage»),
- gulvlegger («confectionneur de chapes»),
- varme-, lyd- og fuktisolatør («entrepreneur d'isolations thermiques, acoustiques et d'étanchéité»),
- VVS-installatør («installateur de chauffage-sanitaire»),
- kjøleingeniør («installateur frigoriste»),
- elektriker («électricien»),
- lysskiltinstallatør («installateur d'enseignes lumineuses»),
- elektrotekniker innen informasjons- og kommunikasjonsteknologi («électronicien en communication et en informatique»),
- installatør av alarm- og sikkerhetssystemer («installateur de systèmes d'alarmes et de sécurité»),
- møbelsnekker («menuisier-ébéniste»),
- parkettlegger («parqueteur»),
- montør av ferdigelementer («poseur d'éléments préfabriqués»),
- produsent/montør av rullegardiner, persienner, skodder og markiser («fabricant poseur de volets, de jalousies, de marquises et de store»),
- metallarbeider («entrepreneur de constructions métalliques»),
- ovnsbygger («constructeur de fours»),
- taktekker/blikkenslager («couvreur-ferblantier»),
- snekker («charpentier»),
- steinhogger («marbrier-tailleur de pierres»),
- flislegger («carreleur»),
- gipser («plafonneur-façadier»),

- maler («peintre-décorateur»),
- glassmester («vitrier-miroitier»),
- tapetserer («tapissier-décorateur»),
- produsent/montør av kakkelovner («constructeur poseur de cheminées et de poêles en faïence»),
- trykker («imprimeur»),
- medietekniker («opérateur média»),
- serigraf («sérigraphie»),
- bokbinder («relieur»),
- tekniker for medisinsk og kirurgisk utstyr («mécanicien de matériel médico-chirurgical»),
- kjørelærer («instructeur de conducteurs de véhicules automoteurs»),
- produsent/montør av metallbekledning og –tak («fabricant poseur de bardages et toitures métalliques»),
- fotograf («photographe»),
- produsent/reparatør av musikkinstrumenter («fabricant réparateur d'instruments de musique»),
- svømmelærer («instructeur de natation»);
i Østerrike:
- byggmester («Baumeister hinsichtl. der ausführenden Tätigkeiten»),
- baker («Bäcker»),
- brønnborer («Brunnenmeister»),
- taktekker («Dachdecker»),
- elektrotekniker («Elektrotechniker»),
- slakter («Fleischer»),
- frisør og parykkmaker (stylist) («Friseur und Perückenmacher (Stylist)»),
- gass- og sanitetstekniker («Gas und Sanitärtechnik»),
- glassmester («Glaser»),
- forglasser og planglassliper («Glasbeleger und Flachglasschleifer»),
- glasshåndverker («Glasbläser und Glasapparatebauer»),
- hulglassliper og -foredler (tilknyttet håndverk) («Hohlglasschleifer und Hohlglasveredler (verbundenes Handwerk)»),
- ovnsbygger («Hafner»),
- varmeteknikk («Heizungstechnik»),
- ventilasjonsteknikk (tilknyttet håndverk) («Lüftungstechnik (verbundenes Handwerk)»),
- kjøleteknikk («Kälte- und Klimatechnik»),

- kommunikasjonselektronikk («Kommunikationselektronik»),
- konditor, herunder produsent av pepperkaker, kandisert frukt, iskrem og sjokolade («Konditor (Zuckerbäcker) einschl. der Lebzelter und der Kanditen- Gefrorenes- und -Schokoladewarenerzeugung»),
- bilmekaniker («Kraftfahrzeugtechnik»),
- karosseribygger, herunder oppretter og lakkerer (tilknyttet håndverk) («Karosseriebauer einschl. Karosseriespengler u. -lackierer (verbundenes Handwerk)»),
- plastbearbeiding («Kunststoffverarbeitung»),
- maler («Maler und Anstreicher»),
- lakkerer («Lackierer»),
- forgyller og stafferer («Vergolder und Staffierer»),
- skiltframstilling (tilknyttet håndverk) («Schilderherstellung (verbundenes Handwerk)»),
- mekatroniker i elektroteknikk og automasjon («Mechatroniker f. Elektromaschinenbau u. Automatisierung»),
- mekatroniker i elektronikk («Mechatroniker f. Elektronik»),
- kontor- og IT-systemteknikk («Büro- und EDV-Systemtechnik»),
- mekatroniker i maskin- og produksjonsteknikk («Mechatroniker f. Maschinen- und Fertigungstechnik»),
- mekatroniker i medisinsk utstyr (tilhørende håndverksvirksomhet) («Mechatroniker f. Medizingerätetechnik (verbundenes Handwerk)»),
- overflateteknikk («Oberflächentechnik»),
- metallforming (tilknyttet håndverk) («Metalldesign (verbundenes Handwerk)»),
- låsesmed («Schlosser»),
- smed («Schmied»),
- landbruksmaskinteknikk («Landmaschinentechnik»),
- blikkenslager («Spengler»),
- kobbersmed (tilknyttet håndverk) («Kupferschmied (verbundenes Handwerk)»),
- steinhoggermester, herunder produsenter av kunststein og terrazzo («Steinmetzmeister einschl. Kunststeinerzeugung und Terrazzomacher»),
- stukkator («Stukkateur und Trockenausbauer»),
- bygningssnekker («Tischler»),
- modellbygger («Modellbauer»),
- binder («Binder»),
- dreier («Drechsler»),
- båtbygger («Bootsbauer»),
- bildehogger (tilknyttet håndverk) («Bildhauer (verbundenes Handwerk)»),

- vulkanisør («Vulkaniseur»),
- børsemaker (herunder våpenhandel) («Waffengewerbe (Büchsenmacher) einschl. des Waffenhandels»),
- varme-, kulde-, lyd- og brannisolatør («Wärme- Kälte- Schall- und Branddämmer»),
- tømmermester («Zimmermeister hinsichtl. der ausführenden Tätigkeiten»),

som innebærer utdanning med en samlet varighet på 13 år, herunder minst tre år innenfor et strukturert utdanningsopplegg, delvis på en arbeidsplass og delvis på en skole for yrkesrettet opplæring, som avsluttes med en eksamen, samt minst ett år teoretisk og praktisk opplæring som håndverksmester. Bestått håndverksmesterprøve gir rett til å utøve yrket som selvstendig næringsdrivende, utdanne lærlinger og benytte tittelen «mester» («Meister/Maitre».)»

4. I nr. 4, «Tekniske yrker», utgår punktet «i Italia».

II. I vedlegg III gjøres følgende endringer:

Teksten under «i Nederland» skal lyde:

«Lovregulert utdanning som tilsvarende kvalifikasjonsnivå 3 eller 4 i det nasjonale registret for yrkesrettet opplæring, opprettet ved lov om utdanning og yrkesrettet opplæring, eller eldre utdanninger på et tilsvarende nivå.

For nivå 3 og 4 i kvalifikasjonsstrukturen gjelder følgende:

- Nivå 3: Ansvar for anvendelsen og kombinasjonen av standardiserte framgangsmåter. Kombinering eller utvikling av framgangsmåter på grunnlag av organisatorisk og arbeidsforberedende virksomhet. Evne til å begrunne denne virksomheten overfor kollegaer (uavhengig av hierarkisk stilling). Hierarkisk ansvar for å kontrollere og følge opp anvendelsen ved hjelp av andre standardiserte eller automatiserte rutiner. Dette nivået omfatter hovedsakelig yrkeskompetanse og -kunnskap.
- Nivå 4: Ansvar for utførelsen av de pålagte arbeidsoppgavene og kombinering eller utvikling av nye framgangsmåter. Evne til å begrunne denne virksomheten overfor kollegaer (uavhengig av hierarkisk stilling). Uttrykkelig hierarkisk ansvar for planlegging og/eller administrasjon og/eller organisering og/eller utvikling av hele produksjonsforløpet. Dette nivået omfatter hovedsakelig kompetanse og kunnskap som er spesialisert og/eller uavhengig av yrke.

De to nivåene samsvarer med lovregulerte utdanninger med en samlet varighet på minst 15 år som forutsetter åtte års grunnskole etterfulgt av fire års forberedende yrkesrettet opplæring på mellomnivå (VMBO), og minst tre års utdanning på nivå 3 eller 4 ved en skole for yrkesrettet opplæring på mellomnivå (MBO) som avsluttes med en eksamen. (Den yrkesrettede opplæringen kan reduseres fra tre til to år dersom vedkommende har kvalifikasjoner som gir adgang til universitetsstudier (14 års utdanning) eller til høyere yrkesrettet utdanning (13 års utdanning).

De nederlandske myndigheter skal oversende Kommissjonen og de øvrige medlemsstater en liste over de utdanninger som omfattes av dette vedlegg.»
